

# SPARTHERM

SPARTHERM ТОРГОВАЯ МАРКА № 1 ДЛЯ ВАШЕГО ДОМА

<u>Арт.номер:</u>	<u>Товар проверен:</u>	<u>Дата:</u>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		число    месяц    год
<hr/>		
<u>Ваш продавец:</u>		
<input type="text"/>		





# Указание по эксплуатации

## Каминные топки



www.spartherm.com



## ВСТУПЛЕНИЕ – КОНЦЕПЦИЯ КАЧЕСТВА

Вы решили приобрести каминную топку Spartherm.  
Мы от всей души благодарим Вас за доверие к нашей продукции.

В наше время пресыщения массовой продукцией мы остаемся верны кредо нашего владельца и основателя господина Герхарда М. Рокосса:

“Высокое техническое качество (топок) согласуется с современным дизайном и с максимальным удовлетворением потребностей клиентов...”.

Мы предлагаем Вам совместно с нашими специализированными дилерами первоклассные изделия, которые не оставят Ваших клиентов равнодушными, и которые соответствуют таким качествам как надежность, безопасность, уют. Для того чтобы иметь возможность получить все преимущества, заложенные в наших топках, необходимо тщательным образом ознакомиться с их конструкцией. Поэтому мы настоятельно советуем Вам внимательно ознакомиться с настоящим «Руководством по эксплуатации».

Кроме информации по эксплуатации настоящее Руководство содержит важные указания по уходу за топками, советы по обслуживанию топок, влияющие на безопасность, информацию по содержанию веществ в отходящих в дымоход продуктах сгорания, а также дает ценные советы и рекомендации по оптимальной работе топок. В руководстве мы расскажем Вам, как правильно эксплуатировать топку, чтобы по возможности меньше загрязнять окружающую среду.

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы или проблемы, обращайтесь пожалуйста к нашим специализированным дилерам.

Мы желаем Вам удовольствия от общения с Вашими топками и в любое время года красивого огня.

Ваша команда Spartherm

G.M. Rokossa

# СОДЕРЖАНИЕ «РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ» ТОПОК SPARTHERM

<b>Вступление</b>	▶ S. 2	4.5.2 Очистка дверок и стекла в топках с круглыми дверными рамками, поднимаемыми вверх, и с дверками открываемыми вбок.	▶ S. 13
<b>1. Концепция качества</b>	▶ S. 4	4.5.3 Очистка дверок для трёхсторонней топки Arte Uh (открывание вбок).	▶ S. 14
<b>2. Топливо</b>	▶ S. 4	<b>5. Сервис и уход и за топкой</b>	▶ S. 15
2.1 Дерево.		5.1 Ящик для золы и колосники.	
2.1.1 CO <sub>2</sub> -нейтральность. Замкнутый цикл преобразования углерода.	▶ S. 5	5.2 Стеклопанельная рамка.	▶ S. 16
2.1.2 Виды древесины.	▶ S. 6	5.3 Чистка и сервис.	
2.1.3 Количество дерева.	▶ S. 6	<b>6. Помощь</b>	▶ S. 17
<b>3. Огонь</b>	▶ S. 6	6.1 Стекло быстро и неравномерно закапчивается.	
3.1 Первое пользование.		6.2 Пламя не устойчивое и с трудом поддерживается горение.	
3.2 Розжиг камина и процесс горения топлива.	▶ S. 7	6.3 Поступление дыма в помещение при докладывании дров.	
3.2.1 Розжиг камина.		6.4 При докладывании дров в топку дым поступает в помещение.	▶ S. 18
3.2.2 Процесс горения топлива.	▶ S. 8	6.5 Шамотная футеровка топки.	
3.2.3 Завершение процесса горения.		6.6 Сгорание сажи в дымовой трубе.	
<b>4. Техническая информация</b>	▶ S. 8	<b>7. Общие гарантийные обязательства</b>	▶ S. 18
4.1 Отопление в переходный период (весна, осень).		7.1 Главная информация.	
4.2 Горение топлива при открытой и закрытой топке.	▶ S. 9	7.2 Срок гарантийных обязательств.	▶ S. 19
4.3 Обеспечение воздухом для горения. Воздухообмен. Свежий воздух.		7.3 Подтверждение покупки.	▶ S. 20
4.4 Покрытие пола.	▶ S. 10	7.4 Аннулирование гарантии.	
4.4.1 Особые указания по защите покрытия пола в непосредственной близости от камина.	▶ S. 11	7.5 Устранение неполадок – приведение в рабочее состояние.	
4.5 Очистка стекла в топках с дверными рамками, поднимаемыми вверх.	▶ S. 12	7.6 Заменяемые детали.	▶ S. 21
4.5.1 Очистка дверок и стекла в топках с прямыми поднимаемыми вверх дверными рамками.		7.7 Ответственность.	
		7.8 Примечания.	



## 1. ПРОВЕРЕННОЕ КАЧЕСТВО

ВСЕ НАШИ ТОПКИ ИСПЫТАНЫ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ DIN 13229 С ПОЛУЧЕНИЕМ СЕРТИФИКАТА CE И ИСПЫТАНЫ ТАКЖЕ ДЛЯ КЛАССА A1.

A = САМОСТОЯТЕЛЬНО НЕЗАКРЫВАЕМАЯ ДВЕРКА

- возможна работа как открытый камин
- запрещено подсоединение к одному дымоходу нескольких топок класса A

A1 = САМОЗАКРЫВАЕМАЯ ДВЕРКА

- Работа только в закрытом режиме
- Допустимо подсоединение нескольких (до 3-х) топок класса A1 к одному дымоходу

При работе топок класса A1 топка постоянно закрыта для предотвращения попадания продуктов горения в помещение установки. Дверка открывается только для закладки дров.

Эти топки оборудованы самозакрывающимися дверками. Дверки могут быть открыты только для обслуживания топки (к примеру: чистка топки, закладка дров). К одной дымовой трубе может быть подсоединено несколько топок класса A1.

Самостоятельные манипуляции по отключению механизма самозакрывания не допустимы. Такие мероприятия ведут к аннулированию гарантийных обязательств и разрешению на эксплуатацию.

К таким же последствиям приведут и мероприятия по самостоятельным

изменениям в каких-либо других частях конструкции топки. Желательный класс топки Вы должны обсудить с Вашим покупателем и с соответствующим представителем (монтажная организация, противопожарная служба) до приобретения и установки топки.

Национальные и местные предписания должны быть выполнены. Наши каминные топки являются топками с ограниченным временем горения. Они не являются топками длительного горения.

Наши топки проходят строгий внутренний контроль качества перед их отгрузкой потребителю.

## 2. ТОПЛИВО

### 2.1 ДЕРЕВО

#### 2.1.1 CO<sub>2</sub> – НЕЙТРАЛЬНОСТЬ

Организация «Лес в опасности» формулирует эти положения в информационной брошюре следующим образом:

«Лес не оказывает никакого негативного воздействия на природу. Лес – это накопленная за годы солнечная энергия. Солнечный свет, вода и углерод – составные части из которых состоит лес. На всем протяжении жизни существование дерева химически связано с солнечным светом. Солнечная энергия преобразуется в лигнин и целлюлозу. При сгорании составные части солнечной энергии высвобождаются вновь. При этом высвобождается столько же CO<sub>2</sub>, сколько и было забрано деревом из воздуха и интегрировано в структуру древесины. При этом не имеет принципиальной разницы, сгорело ли дерево или разложилось в почве – высвобождение CO<sub>2</sub> всегда одинаково.

Молодые деревья в лесу поглощают тоже количество CO<sub>2</sub>, которое высвободилось при сгорании или разложении старой древесины. Так возникает закрытый круговорот углерода в атмосфере».

Вывод: «При сгорании дерева природа остается в равновесии».

В Германии использование лесных ресурсов законодательно регламентировано. Это регулирование ведет к постоянному росту запасов лесных ресурсов, так как возобновление лесных ресурсов в среднем на 40 % превышает количество потребляемой древесины как топлива, так и в деревообрабатывающей промышленности. Поэтому экономически целесообразно и экологически полезно использовать древесину в качестве топлива.

## 2.1.2 ВИДЫ ДРЕВЕСИНЫ

Каждый килограмм древесины в зависимости от породы дерева содержит определенное количество связанной тепловой энергии. Так как разные породы имеют разную плотность, то и объем топлива меняется в зависимости от вида использованной

Плотность древесины	Вид древесины*	Абсолютная плотность kg/m <sup>3</sup>
Мягкая древесина	тополь	370
	пихта	380
	ель	380
Твёрдая древесина	сосна	430
	бук	580
	ясень	580
	дуб	630

\* Можно использовать любые породы дерева.

древесины. При этом древесина для топлива не должна содержать воды.

Для розжига наиболее подходит древесина с низкой плотностью. Для горения в устойчивом режиме лучше использовать древесину с высокой плотностью.

## НЕКОТОРЫЕ СОВЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ:

- Лучшим топливом будет сухая необработанная древесина с влажностью около 18 %.
- Чтобы достигнуть этого результата, древесина должна вылеживаться в сухом, защищенном от осадков, хорошо проветриваемом помещении в течении 1,5 – 2-х лет.
- Слишком сырое дерево не дает достаточного тепла и при сгорании и ведет к быстрому закопчению топки и внутренней поверхности стекла.
- Нельзя топить открытую топку хвойными дровами с большим содержанием смолы. Вылетающие искры пожароопасны.
- Желательно топить открытую топку древесиной лиственных пород.

## НИКОГДА НЕ СЖИГАЙТЕ В ТОПКЕ:

- Мокрое дерево или отходы коры
- Отходы ящиков или обрезки досок
- Бумагу, картон или старые тряпки
- Искусственные материалы
- Отходы древесины, пропитанные специальными составами
- Горючие жидкости
- Все твёрдые или жидкие вещества и материалы, изготовленные не из дерева



Номинальная теплопроизводительность кВт	Количество закладки** кг/ч	Количество закладки при использ. древесных брикетов	Модель*	Модель*	Модель*	Модель*	Модель*
11	4,0	3,2	–	Speedy	Varia	Arte	Ambiente
10	4,0	3,2	Mini Z1	Speedy	–	Arte	Ambiente
9	3,5	2,8	–	Speedy	–	Arte	Ambiente
8	3,0	2,4	–	Speedy	–	Arte	Ambiente
7	2,5	2,0	Mini	Speedy	–	–	Ambiente
6	2,5	2,0	Mini	–	–	–	–
5	2,0	1,6	–	–	–	–	–

\* в соответствии с моделью топki при закрытом режиме

\*\* действует только начиная с первой топki. При розжиге может быть больше на 30 %

### 2.1.3 КОЛИЧЕСТВО ДРЕВЕСИНЫ

Одно полено бука длиной 33 см, диаметром 10 см весит примерно 1,0 кг (0,8 кг береза). Окружность отдельных поленьев не должна превышать 30-32 см. (Диаметр 9-11 см). При постоянной перегрузке топki дровами более чем на 30 % топка может быть повреждена. Определить мощность топki и соответствующее количество дров при каждой закладке вы можете из таблицы топок Spartherm, а также проконсультировавшись у Вашего продавца.

## 3. ГОРЕНИЕ

### 3.1 ПЕРВАЯ ТОПКА

- Проверьте, чтобы все документы были удалены из топki.
- Внимательно изучите настоящее Руководство в отношении использования соответствующего топлива и все остальные пункты. (Пункты 2.1 - 2.2)

- Первая топка должна быть проведена либо согласно указаниям представителя монтажной организации, установившей камин или, что еще лучше, совместно с ним. Все элементы облицовки должны быть сухими, чтобы избежать возможных трещин и повреждений.
- Если Ваш камин не обеспечен подачей воздуха для горения извне, Вы должны обеспечить помещение где установлен камин притоком свежего воздуха достаточным, чтобы предотвратить возникновения в помещении обратной тяги и проникновения продуктов сгорания из топki в помещение.

**Внимание:** Все вентиляционные системы и приборы, работающие одновременно с камином, находящиеся в том же или в смежном помещении, и необеспеченные независимой подачей воздуха, могут также привести к возникновению обратной тяги и проникновению в помещение продуктов сгорания.

- Учтите указания, изложенные в п. 3.2 «Розжиг и горение топлива в топке». При первом пользовании топкой плавно выводите камин на номинальную мощность – температура в топке должна расти постепенно. Топливо должно сгореть полностью.
- При первом и нескольких последующих топках в помещении установки возникает безвредный, но неприятный запах. Это обгорает защитная антикоррозийная смазка. Необходимо тщательно проветрить помещение после пользования камином. После нескольких топок запах исчезает.

**Внимание:** При работе топki все наружные поверхности корпуса и дверки очень горячие. Не прикасайтесь! Можно получить ожог.

## 3.2 РОЗЖИГ И ГОРЕНИЕ

Для каждого этапа горения требуется правильно выбранное топливо. Очень важно в фазе розжига достигнуть соответствующей температуры и подать достаточное количество кислорода воздуха в топку, чтобы топка начала работать максимально эффективно, а вредные выбросы в атмосферу были минимальны.

### 3.2.1 РОЗЖИГ



Рычаг управления подачей воздуха для горения в топку переведите в крайнее правое положение – максимальная подача. Для этого воспользуйтесь ключом – «холодная рука», который поставляется вместе с топкой и находится внутри топки.

- Проверьте, чтобы зольный ящик и колосниковая решетка были свободны от золы и углей.
- В центре топки сложите «шалашик» из маленьких щепок – добавьте к березовым несколько сосновых.



С помощью бересты, смоляных щепок или таблеток сухого спирта разожгите огонь. Жидкие средства для розжига – спирт, бензин, масло и т.п. не применять.

- Подождите, но дверку закройте не плотно,



- при топках, с дверками поднимающимися вверх, на опускайте дверку до низа рамки на 3-5 см.



- при топках с дверками, открывающимися в сторону, ручку плотно не прижимать к рамке.



Когда растопка хорошо воспламенилась, тяга установилась, плавно откройте дверку и положите несколько небольших поленьев твердого дерева – дуб, бук, или большие поленья мягкого лиственного дерева – береза, ольха, яблоня. Дверку оставьте слегка приоткрытой.







Когда поленья хорошо разгорелись плотно закройте дверку. Рычаг подачи воздуха должен остаться в крайнем правом положении = максимальная подача воздуха в течении 25-30 минут. Это необходимо для достижения требуемой максимальной температуры в топке.



Когда первоначально положенные поленья сгорели и остались раскаленные угли можно по Вашему желанию положить новую порцию дров. Идеальным топливом теперь будут поленья из твердых пород дерева.

### 3.2.2 ГОРЕНИЕ

- В соответствии с погодными условиями – потребностями в количестве получаемого от камина тепла, передвиньте рычаг управления подачей воздуха ближе к среднему положению. Чем ближе к левому положению, тем меньше воздуха поступает в топку.
- Открывайте дверку плавно. Резкое открытие дверки может привести к попаданию дыма в помещение
- Не перегружайте топку большим, чем рекомендовано, количеством топлива.

### 3.2.3 ОКОНЧАНИЕ ПРОЦЕССА ГОРЕНИЯ.



Когда дрова окончательно прогорели, угли покрылись пеплом, и над ними нет «синих язычков», можно перевести рычаг в крайнее левое положение - «закрыто».

- Положение рычага в крайнем левом положении должно быть и тогда, когда камин не работает.

## 4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 4.1 ОТОПЛЕНИЕ В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

Основной предпосылкой для нормальной работы топки является нормальная тяга в дымовой трубе. В значительной степени тяга зависит от температуры наружного воздуха и соответственно от времени года. В переходный период от зимы к весне и от лета к осени при относительно высокой внешней температуре может образовываться неустойчивая тяга. При этом может наблюдаться слабое горение и большое дымообразование.

### ЧТО МОЖНО ПРЕДПРИНЯТЬ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ

## РАБОТЫ В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

- Зольный ящик и колосниковую решетку освободить от золы. Проверьте, чтобы колосниковая решетка была уложена стороной с логотипом Spartherm вниз.
- Когда тяга в трубе неустойчивая, необходимо уделить розжигу большее внимание. Необходимо разжигать топку с использованием «шалашик» из легко воспламеняемых щепок (тонкие сосновые). Это необходимо, чтобы быстрее достичь высокой температуры в топке и для того чтобы установилась устойчивая тяга в топке.
- Рычаг управления подачей воздуха постоянно держать в крайнем правом положении – максимальная подача. Необходимо подавать столько воздуха в топку, чтобы тяга оставалась стабильной, но не более, чтобы топливо не сгорало слишком быстро.
- При окончании процесса горения и до окончательного прогорания углей, не переводите рычаг в крайнее левое положение, чтобы тяга не нарушилась и не возникло задымление.
- При догорании углей необходимо их перемешать - «поворошить», чтобы не возникало препятствия поступающему в топку воздуху.

## 4.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ОТКРЫТОЙ И ЗАКРЫТОЙ ТОПКОЙ

- При эксплуатации с закрытой топкой достигается большая

эффективность и соответственно более рациональное использование топлива.

- Эксплуатация с открытой топкой разрешена лишь тогда, когда топка изготовлена в соответствии с требованиями и предписаниями Типа А. (См. п.1 «Проверенное качество»).
- Эксплуатация с открытой топкой допустима только при постоянном наблюдением за процессом горения.
- Это необходимо, чтобы предотвратить опасность возникновения пожара, который может возникнуть от внезапно вылетевшей искры или выкатившегося уголька.
- Для сжигания в открытых топках можно применять только поленья лиственных пород и недопустимо применение поленьев из хвойных деревьев.

## 4.3 ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ - ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА - СВЕЖИЙ ВОЗДУХ

- Патрубки для подачи воздуха для горения нельзя изменять и они должны быть открыты.
- Чтобы предотвратить скопление жара при работе топки необходимо держать открытыми предусмотренные вентиляционные решетки и отверстия.
- На расстоянии 800 мм от передней поверхности топки в зоне излучения не должно быть никаких сгораемых материалов или предметов интерьера.
- На поверхностях топки недопустимо оставлять какие-либо сгораемые материалы.



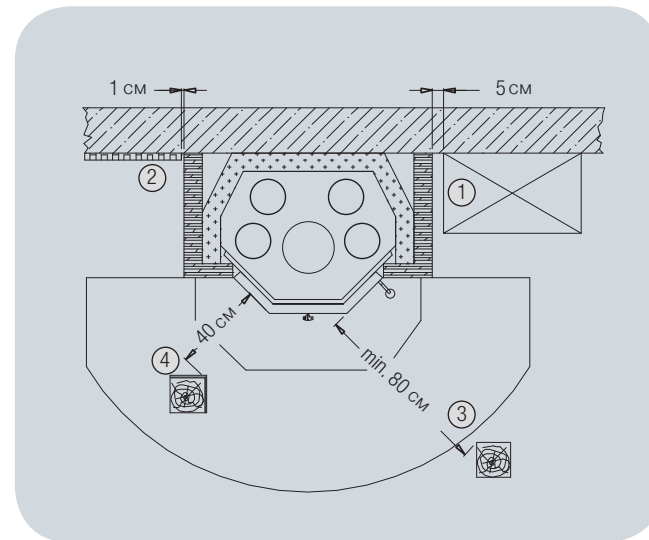
- Для предотвращения появления обратной тяги в топке не использовать на одном этаже вместе с топкой и в помещениях с общим воздухообменом приборов принудительной вытяжной вентиляции (Например вытяжка на кухне).
- Вне зоны прямого излучения, если температура на внешней поверхности каминной облицовки достигает 85 и более град., то между каминной облицовкой и сгораемыми материалами или поверхностями интерьера должна оставаться минимальная отступка в 50 мм.
- Будьте осторожны. При горении топка сильно нагревается. На стеклянной поверхности дверки температура может превышать 300 град. Пользуйтесь поставляемыми совместно с топкой рукавицей и ключом «холодная рука».
- Топки должны использоваться только в соответствии действующими нормами.

#### 4.4 ПОКРЫТИЕ ПОЛА

- Покрытие пола прямо перед топкой и по сторонам от топки должно быть выполнено из огнестойких материалов необходимой толщины.
- Перед топкой требуемое расстояние должно соответствовать высоте от пола до низа топки плюс 300 мм, но в сумме не менее 500 мм.
- По сторонам требуемое расстояние должно соответствовать высоте от пола до низа топки плюс 200 мм, но в сумме не менее 300 мм.

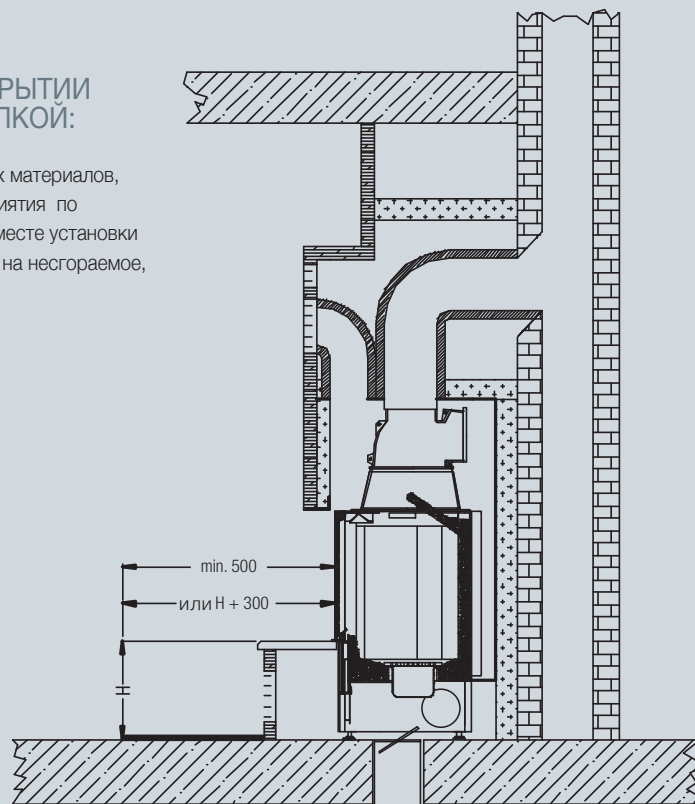
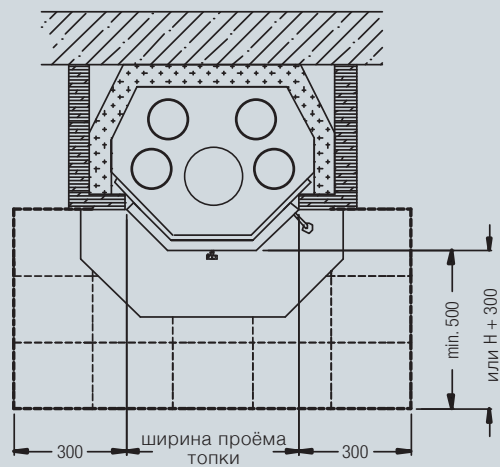
- Если в топке установлены колосники (не поставляемые вместе стопкой) высотой от 10 см, то величина безопасного расстояния не изменяется.

▶ дальнейшие указания см. таблицу 4.4.1 на стр. 11



#### 4.4.1 ОСОБЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОТИВОПОЖАРНОЙ ЗАЩИТЕ ПРИ ПОКРЫТИИ ПОЛА, РАСПОЛОЖЕННОГО РЯДОМ С ТОПКОЙ:

При покрытии пола в помещении, выполненном из ковровых материалов, паркета и т.д. необходимо выполнить особо строгие мероприятия по предотвращению попадания искр на покрытие. Для этого в месте установки камина на требуемое расстояние покрытие пола заменяется на негорючее, например камень, керамическая плитка.



## 4.5 ЧИСТКА СТЕКЛА В ДВЕРНОЙ РАМКЕ, ПОДНИМАЕМОЙ ВВЕРХ

Чистка стекла и дверки может быть осуществлена только при холодной топке. (Без искусственного охлаждения работающей топки. Не должно быть горячей золы внутри).

### 4.5.1 ЧИСТКА ПРИ ПРЯМО ПОДНИМАЕМЫХ ДВЕРНЫХ РАМКАХ

Чистка выполняется только при холодной топке в порядке соответствующем виду исполнения топки.

- Открывание дверной рамки:
  1. Дверная рамка должна быть до конца закрыта.
  2. Ключ «холодная рука» с левой стороны одеть на специальный стопор, расположенный на верхней гранидверной рамки.



Повернуть стопор против часовой стрелки направо.

3. Дверка может быть теперь открыта (стопор не даст рамке возможности уйти вверх). При этом необходимо обязательно выполнять вышеуказанные операции в различной последовательности, соответствующей серии Linear 3 S-, серии Linear 4 S- или Prestige.

- Исполнение Linear 3 S:



1. Ключ «холодная рука» одеть на гайку расположенную на правой стороне дверки.

2. Повернуть ключ вниз, одновременно придерживая сверху другой рукой дверную рамку. Дверка слегка приоткроется. Теперь ключ нужно снять, чтобы избежать повреждений при открывании. Дверку открыть одной рукой до упора.

- Исполнение Linear 4 S- и Prestige:

1. Дверку за дверную ручку с легким нажатием потянуть вниз. Одновременно другой рукой придержать сверху дверную раму



2. Дверку одной рукой открыть до упора.

Стекло необходимо чистить согласно указаниям.

- Закрытие дверной рамки:

1. Дверную рамку до конца закрыть.
2. Стопор с помощью ключа повернуть до упора. Это необходимо. Иначе не до конца повернутый стопор будет царапать металлический кожух, а дверца не будет плотно прилегать к рамке.
3. Проверить беспрепятственное открывание вверх и закрывание до упора вниз дверной рамки.

При открывании дверной рамки и дверки необходимо пользоваться ключом «холодная рука». Недопустимо давить на стекло. Оно может разрушиться.

#### 4.5.2 ЧИСТКА КРУГЛЫХ ИЛИ ОТКРЫВАЕМЫХ ВБОК ДВЕРЕЙ

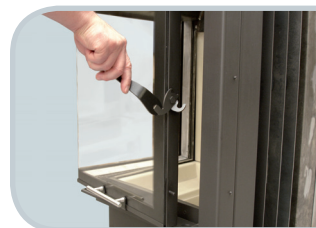
Закройте до конца дверную рамку. Установите ключ на расположенный над верхней частью стопорный рычаг. (Внимание! В зависимости от модели рычажок одно- или двухсторонний).



Поверните стопорный рычажок направо на 90 град. (Под нижней частью кожуха).



Ключ оденьте на запорную гайку, расположенную с правой стороны дверки, и поверните вверх.



Откройте дверку для чистки.

- Закрытие дверной рамки:

1. Закройте дверную рамку, слегка надавив на нее.
2. Ключ «холодная рука» оденьте на запорную гайку с правой стороны дверки и поверните вниз до упора.
3. Наденьте ключ на стопорное устройство и поверните его до упора влево, освободив тем самым движение дверной рамки вверх.
4. Проверить беспрепятственное открывание вверх и закрывание до упора вниз дверной рамки и проверить стопорную гайку – плотное закрытие дверки.



После чистки закройте дверку снова. Оденьте ключ на стопорную гайку. Прижмите дверку за раму (не за стекло!) в положении закрыто и поверните ключ до упора вниз. Не забудьте закрыть стопорный рычажок в верхней части дверной рамки.

#### 4.5.3 ОЧИСТКА ДВЕРОК ДЛЯ ТРЁХСТОРОННЕЙ ТОПКИ ARTE UN (ОТКРЫВАНИЕ ВБОК)

Очистка осуществляется, как правило, в холодном состоянии согласно следующим рекомендациям:

- открывание дверной рамки:

1. Дверная рамка должна находиться в самом нижнем положении!
2. С помощью ключа «холодная рука» повернуть специальный стопор на верхней грани дверки. В самом нижнем положении дверка блокируется от подъёма вверх.



Второй стопор находится на противоположной стороне.

3. Боковые затворы открыть вращательным движением вручную или при помощи ключа «холодная рука», при этом нужно обязательно соблюдать последовательность!

**Важно:** Сначала открыть нижний затвор, потом верхний. (Верхний затвор поддерживает открывание).



Сначала повернуть нижний стопор.



Потом повернуть верхний стопор.

4. Дверку открыть влево / или вправо.

Теперь стекло можно чистить согласно руководству.



Держать дверку только за рамку!

- закрытие дверной рамки:

1. Дверку осторожно закрыть, при этом её нужно слегка приподнять и прижать к неподвижной стеклянной части.

2. Затворы вверху и внизу закрыть вручную или при помощи ключа «холодная рука». Теперь ключ нужно снять.

**Важно:** Сначала нужно закрыть верхний затвор, потом нижний.

3. Затворы в верхней части дверки закрутить до упора.

**Внимание:** При открывании и закрытии дверку следует держать только за рамку. Ни в коем случае не давить на стекло, иначе оно может лопнуть!

## 5. СЕРВИС И УХОД ЗА ТОПКОЙ

**Внимание:** Никогда не чистите топку до тех пор пока она не остыла окончательно.

### 5.1 ЗОЛЬНЫЙ ЯЩИК И КОЛОСНИКИ

- Регулярно очищайте и освобождайте зольный ящик и колосники в зависимости от интенсивности эксплуатации камина.

**Внимание:** Зола может быть горячей до 24 часов.

- Зольный ящик в нише не должен касаться колосников или закрывать отверстия в них.

- Укладывайте колосники логотипом Spartherm вниз в предусмотренное отверстие, расположенное в футеровке дна топки.

- Зола состоит из минеральных веществ и является отличной добавкой в удобрение для растений.





## 5.2 СТЕКЛО

Ваше стекло останется долго незакопченным, если

- Вы будете использовать только сухое дерево.  
(см. 2.1.2 «Виды древесины»).
- В зависимости от стадии горения в топку будет поступать требуемое количество воздуха (см. 3 «Горение»).
- Температура горения в топке будет максимально высокой.
- Интенсивности горения будет соответствовать тяга в дымовой трубе.
- Количество топлива в топке будет оптимальным.

Постепенное закопчение стекла естественный процесс и не является поводом для рекламации.

Регулярно (через каждые 8-12 часов эксплуатации) очищайте стекло специальным средством для очистки, которое поставляется совместно с топкой. Это необходимо для того, чтобы частички сажи не пригорели прочно к стеклу.

## 5.3 ЧИСТКА И УХОД ЗА ТОПКОЙ

Топка, газоходы в ней и дымоотвод должны регулярно очищаться от сажи. Надо следить за тем, чтобы дымовая труба также очищалась и не препятствовала выходу продуктов сгорания.

► дальнейшие указания см. таблицу

Что	Как часто	Чем
Топка	По необходимости, но минимум 1 раз в год	Метла, пылесос
Стекло	В зависимости от интенсивности горения, для оптимальной видимости после 8-12 часов	Средства для чистки каминов и стекла - можно приобрести в спец. продаже, кусок ткани
Дверной механизм, открывающиеся вверх приборы	По необходимости, но минимум 1 раз в год	Жароустойчивые смазочные материалы (до 1000 °С) имеются в спец. продаже
Декоративные поверхности из хрома или золота	По необходимости	Слабый мыльный раствор и мягкая тряпка; не применять чистящие средства, не полировать
Поверхности из высококачественной стали	По необходимости	средство для ухода за высококачественной сталью, мягкая тряпка
Лакированные поверхности	По необходимости	Влажная тряпка без чистящих средств с царапающими компонентами
Решётки	По необходимости	Тряпка или пылесос
Зольный ящик и колосниковая решётка	По необходимости	Чистить руками или пылесосом
Воздушное пространство под зольным ящиком	По необходимости	пылесос

## 6. ПОМОЩЬ

### 6.1 СТЕКЛО БЫСТРО И НЕРАВНОМЕРНО ЗАКАПЧИВАЕТСЯ

Если этого не наблюдалась с начала эксплуатации ответьте на следующие вопросы:

- используется ли соответствующее топливо (см. п. 2 «Топливо»).
- какое сейчас время года – весна, осень? (см. 4.1 Эксплуатация в «переходный период»).
- нет ли завихрений в трубе – устойчивая ли тяга.
- свободны ли от золы колосники и зольный ящик.
- открыт ли клапан подачи воздуха в топку.
- обеспечена ли бесперебойная подача воздуха для горения извне к топке.
- происходит ли закопчение быстро в течении получаса, (Постепенное покрытие стекла в процессе эксплуатации частичками сажи естественный процесс. Стекло может загрязняться также при подъеме в кожухе топки).
- прочно ли закреплен уплотнительный шнур.

Если топка в нормальном состоянии, правильно эксплуатируется, тяга устойчивая, а улучшение не наступает, то обратитесь к Вашему продавцу.

### 6.2 ПЛАМЯ НЕ УСТОЙЧИВОЕ И С ТРУДОМ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ ГОРЕНИЕ

Если этого не наблюдалась с начала эксплуатации ответьте на следующие вопросы:

- используется ли соответствующее топливо (см. п. 2 «Топливо»).
- какое сейчас время года – весна, осень? (см. 4.1 Эксплуатация в «переходный период»).
- нет ли завихрений в трубе – устойчивая ли тяга.
- свободны ли от золы колосники и зольный ящик.
- открыт ли клапан подачи воздуха в топку.
- обеспечена ли бесперебойная подача воздуха для горения извне к топке.

Если топка в нормальном состоянии, правильно эксплуатируется, тяга устойчивая, а улучшение не наступает, то обратитесь к Вашему продавцу.

### 6.3 ПРИ ДОКЛАДЫВАНИИ ДРОВ В ТОПКУ ДЫМ ПОСТУПАЕТ В ПОМЕЩЕНИЕ

- См. ответы на вопросы п. 6.1.
- Достигла ли в Вашей топке температура требуемой величины.
- Открываете ли Вы дверку плавно.

Если топка в нормальном состоянии, правильно эксплуатируется, тяга устойчивая, а улучшение не наступает, то обратитесь к Вашему продавцу.



## 6.4 БЫСТРОЕ СГОРАНИЕ И БОЛЬШОЙ РАСХОД ДРОВ

Если этого не наблюдалась с начала эксплуатации ответьте на следующие вопросы:

- Уменьшили ли Вы подачу воздуха в топку (рычажок подачи сдвинут влево)?
- Используете ли Вы после розжига твердую древесину с влажностью 15-18 %?
- Закрыта ли дверка плотно?
- Топите ли Вы требуемым количеством топлива?

Если топка в нормальном состоянии, правильно эксплуатируется, тяга устойчивая, а улучшение не наступает, то обратитесь к Вашему продавцу.

## 6.5 ШАМОТНАЯ ФУТЕРОВКА ТОПКИ

- Маленькие трещины или мелкие повреждение краев элементов футеровки не являются причиной для рекламации. Шамот природный продукт и изготавливается при высоком давлении. Маленькие трещины, образующиеся при производстве (в процессе давления и высыхания), допустимы, если они не создают видимых повреждений.
- Сильно поврежденные и отличающиеся по размерам элементы шамотной футеровки должны быть заменены.

Обратитесь к Вашему продавцу.

## 6.6 СГОРАНИЕ САЖИ В ТРУБЕ

При сгорании в топке древесины хвойных пород, возникающие искры вылетают в трубу. Если дымовая труба чистится нерегулярно, то в этом случае может произойти возгорание сажи в трубе. О наличии возгорания сажи в трубе можно определить по вылетающему из трубы пламени и потоку искр, по сильному специфическому запаху и по быстрому разогреву наружной поверхности дымохода.

Главное правильные действия в этом случае. Срочно позвоните по телефону 01 – МЧС. Фирма, смонтировавшая дымоход должна быть проинформирована. Сгораемые предметы и материалы должны быть удалены от трубы на безопасное расстояние. Категорически запрещено гасить пожар сажи в дымоходе водой. При пожаре сажи температура достигает 1300 град. При мгновенном образовании пара возникает огромное избыточное давление, которое разорвет дымовую трубу.

## 7. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### 7.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Топки Spartherm являются законченными высококачественными изделиями. Используемые при изготовлении материалы тщательно отобраны и проверены. Весь процесс производства находится под строгим постоянным контролем. При установке и подключении топki необходимо привлекать специалистов обладающих требуемой квалификацией. Только установленные и подключенные представителями специализированной фирмы топki могут быть введены в эксплуатацию.



## 7.2 СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Мы принимаем на себя гарантийные обязательства на наши топки сроком на 5 лет.

Каминные топки	5 лет
Каминные печи	5 лет
Кассеты	5 лет
Дверки	5 лет

Этот промежуток времени действует со времени поставки первому клиенту и распространяется на следующие области:

- Безошибочное функционирование
- Технически правильный монтаж всех элементов, входящих в поставку
- Безупречное качество материалов
- На территории ФРГ (область может быть расширена по контракту)

На быстроизнашивающиеся детали, как например шамот, колосниковые решётки, уплотнители и стёкла, а также на элементы управления - ручки, рычаги, электронные элементы, лакированные и гальванизированные покрытия - срок гарантии составляет 6 месяцев.



### 7.3 ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПРИОБРЕТЕНИЯ

Дата приобретения должна быть подтверждена счётом-фактурой или чеком, а также гарантийным сертификатом.

### 7.4 ИСКЛЮЧЕНИЕ ГАРАНТИИ

Гарантийные обязательства могут потерять силу до истечения гарантийного срока в следующих случаях:

- Изнашивание

**Шамот:** Шамот является натуральным продуктом, который при соприкосновении с огнём растягивается и сжимается. При этом могут возникнуть трещины. Пока шамоты сохраняют свою форму и правильное расположение в камере сгорания, они исправны и не нуждаются в замене.

**Поверхность:** Изменения цвета лака или гальванического покрытия возникают из-за высоких термических нагрузок.

**Уплотнители:** Уплотнение со временем ослабевает вследствие термических нагрузок и отвердевания.

**Стекло:** Загрязнение стекла сажей и пригоревшими частицами сгоревших материалов, а также изменения цвета и общего внешнего вида стекла также происходят из-за высоких термических нагрузок.

- Неправильная транспортировка и / или хранение

- Хрупкие детали (стекло, керамика)
- Неправильная эксплуатация
- Отсутствие техобслуживания
- Ошибочная установка или подключение
- Несоблюдение предписаний указания по установке и эксплуатации
- Технические изменения оборудования, которые производятся не нашими специалистами

### 7.5 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК – РЕМОНТ

В течении гарантийного срока мы бесплатно устраняем все неполадки, которые возникли из-за бракованного материала или какой-либо производственной ошибки. Это действует только в том случае, если Вашему Продавцу по возможности быстро было направлено соответствующее сообщение и он, в свою очередь, направил Производителю письменную характеристику неполадки / необходимости ремонта. Все остальные случаи возмещения ущерба исключаются.

При ремонте или замене каких-либо деталей гарантийный срок не продлевается и не начинается заново. На заменённые детали действует гарантийный срок, установленный законодательством.

## 7.6 ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Разрешается применять только запасные части, рекомендованные производителем.

## 7.7 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Мы несём ответственность только за наше оборудование. Выходящий за эти рамки ущерб мы возмещаем только в том случае, если это предписано законодательством.

## 7.8 ПРИМЕЧАНИЕ

Кроме того Вы всегда можете обратиться за советом и помощью к своему продавцу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.



МЕСТО ДЛЯ ВАШИХ ЗАПИСЕЙ



МЕСТО ДЛЯ ВАШИХ ЗАПИСЕЙ

